https://dayment.wordpress.com/

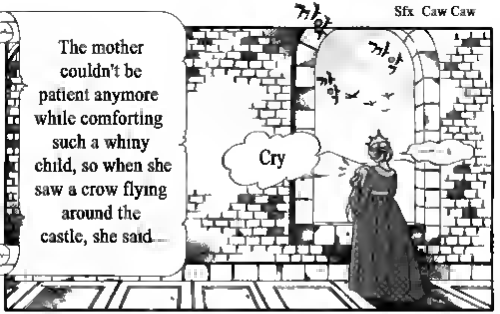
Translator: Istima
Proofreader: ariadneowl
Cleaner: Cynrhel
Typsetter: Istima

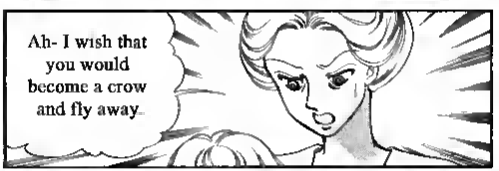
Episode 6
까마귀 Crow

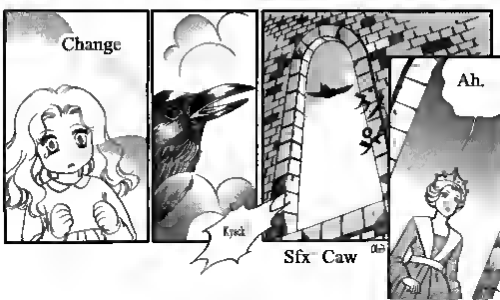
Mm... I can't calm down
Is there a story which will reassure me?
I saw outside that this is a virtual experience place
Well... you don't want to see famous fairytales. What story do you want?
Today there's a customer who already knows what to look for when they come in here
Actually, I'm meeting my ex-girlfriend in the evening,
So I can't calm down...
Well...
What about this?

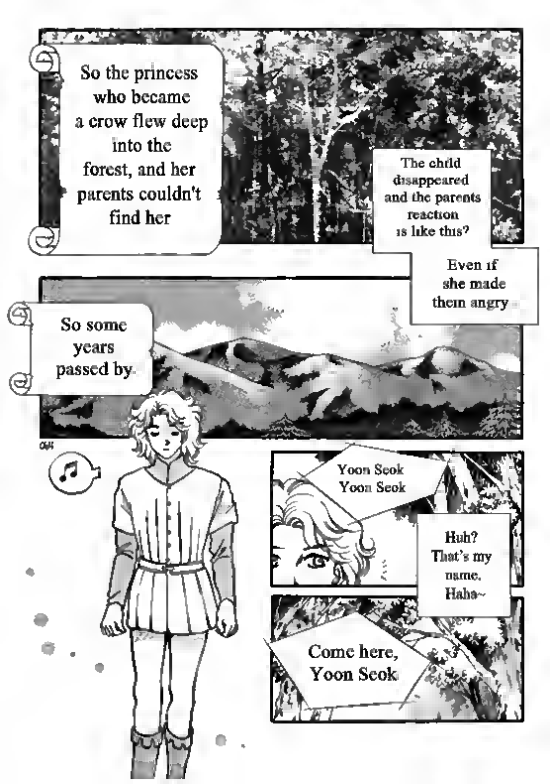
It's a story called Crow-
I don't know if it can help you or not.
Well, let me listen. I won't think about anything while I'm watching it
Well, it could or not--
Let me begin-

There once was a young daughter of a queen, but she was too young and the queen always had to carry her
Child, won't you come down when we are eating a meal?
No, no, I will stay here and eat
Now, eat the porridge
No, no, I will eat meat.

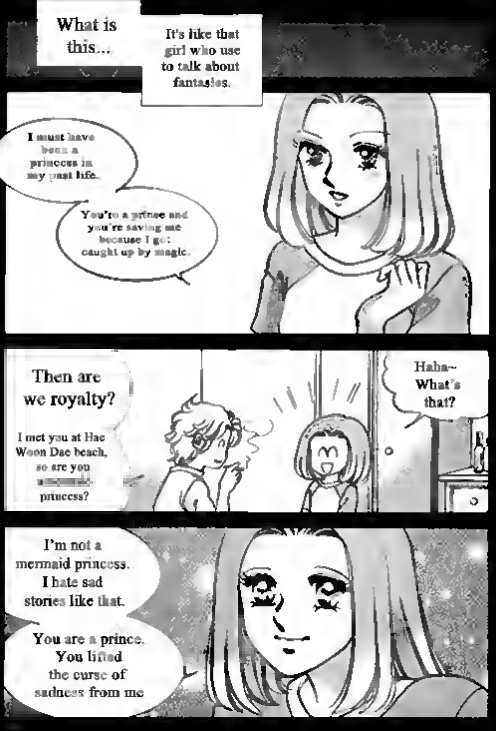

Sfx Caw Caw
The mother couldn't be patient anymore while comforting such a whiny child, so when she saw a crow flying around the castle, she said
Cry

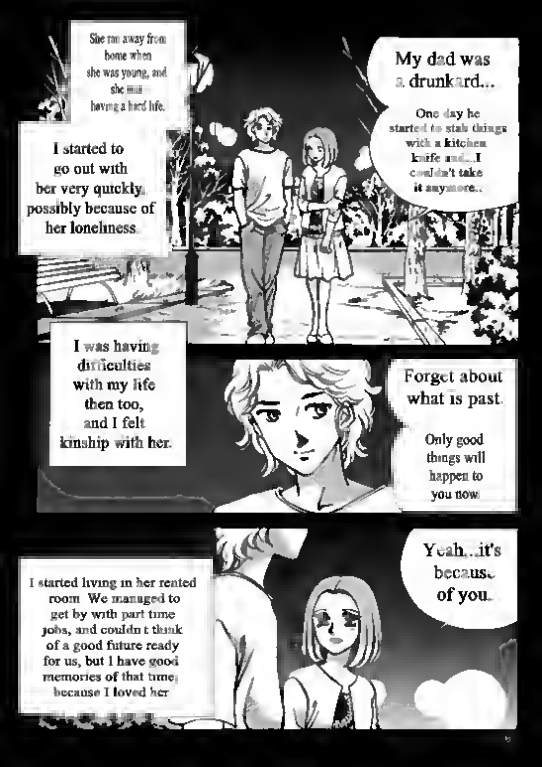

Ah- I wish that you would become a crow and fly away


Change
Eyeck
Sfx Caw
Ah.


So the princess who became a crow flew deep into the forest, and her parents couldn't find her
The child disappeared and the parents reaction is like this?
Even if she made them angry
So some years passed by
Yoon Seok Yoon Seok
Huh? That's my name. Haha~
Come here, Yoon Seok

Who is calling me?
Come here, Yoon Seok
Huh? A crow?
Ah- The crow which used to be the princess
I was a princess before I was changed by magic,
But you can save me.


What is this...
It's like that girl who use to talk about fantasies.
I must have been a princess in my past life.
You're a prince and you're saving me because I got caught up by magic.
Then are we royalty?
I met you at Hae Woon Dae beach, so are you [redacted] princess?
Haha~ What's that?
I'm not a mermaid princess. I hate sad stories like that.
You are a prince. You lifted the curse of sadness from me


She ran away from home when she was young, and she was having a hard life.
I started to go out with her very quickly, possibly because of her loneliness.
My dad was a drunkard...
One day he started to stab things with a kitchen knife and...I couldn't take it anymore..
I was having difficulties with my life then too, and I felt kinship with her.
Forget about what is past.
Only good things will happen to you now.
I started living in her rented room. We managed to get by with part time jobs, and couldn't think of a good future ready for us, but I have good memories of that time, because I loved her.
Yeah...it's because of you.

What should I do?
There will be a house when you go into the forest
An old woman there will offer you food and drink, but you must not take it
If you eat it, you will fall into a deep sleep and you won't be able to save me.
You must stand on the bush of the back garden and wait for me.

On first day, I will come in a carriage led by four white horses.

The next day, I will come in a carriage led by four roan horses

On the third day, I will come in a carriage led by four black horses.

But if you are not awake, I can't escape from this cursed magic

What? All I have to do is stay awake?

Don't worry. I will do as you say.
Right. It's easy to do.
Ah...but I know that you can't save me.
You will eat something from that woman.
What do you mean? I told you that I will do it properly
This is a disheartening talk, to think of losing even before we begin
I...think maybe you will leave me one day.

Why do you say that?
But I didn't finish my high school,
And you went to university then ran away from home
If you go home, you will think differently about me
Don't say things which will hurt you.
You try to make a good future for yourself.
...It's because I am scared that I will get hurt if I trust you.

Idiot, trust me-
How are you going to live if you don't trust anyone?
You can trust me.
...Of course I meant it at that time. I did...
Hey- Yoon Seok, It's here-
It's been a long time, you guys-
Yes, bastard.
Ah- she is a senior of our club.
We had to see her today, so she joined us
Hello.

Are you really not going to come?
It's been a long time. Are you struggling to avoid getting money from your parents?
I'm not a weak guy like that
I went to university because everybody was talking about university this and university that, and it was nothing special... it's stressing me out even more
You have to go home sometime
I want to think a bit and stay like this for awhile.
That's right. Everybody has times when you're lost.
I got accepted after worrying about it a lot, and after some time, I felt empty about it.

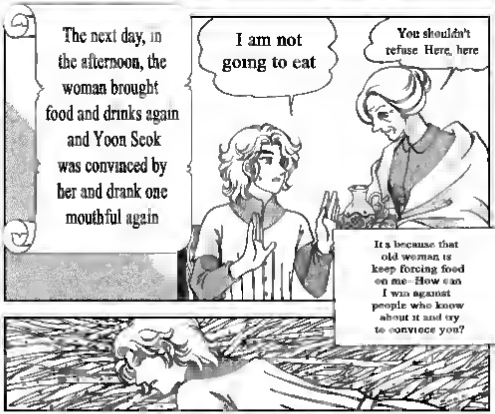
I felt like ..
What did I expect when I came here? I ve forgotten about it now, though....
Hey, let s go to another pub. Let's go
Where do you want to go?
Do you have a girlfriend...?
I have a girlfriend.
A lover?

Do you want to see a movie some day?
Okay.
Yes, movies are okay.
You poor man. You're so tired
Come in and eat something and feel better. There are some drinks, too
No, I won't drink or eat.

If you won't eat, then drink a mouthful.
What about just a mouthful?
Isn't one mouthful safe enough?
Yoon Seok was convinced by her and drank, so when he was trying to wait for the princess on the grass, he fell into a deep sleep.
Clop
Clop

Sfx: Rattle

He must be sleeping
...
You're late these days.
Is something happening with you?
It's nothing...it's that my friends are calling me often these days.
The start of the lie... was it...one mouthful?


The next day, in the afternoon, the woman brought food and drinks again and Yoon Seok was convinced by her and drank one mouthful again
I am not going to eat
You shouldn't refuse Here, here
It's because that old woman is keep forcing food on me- How can I win against people who know about it and try to convince you?

He will be sleeping

You told your girlfriend that you are seeing me, right?
But if you ran away from home, where are you living now?

...With my cousin.
I just liked her because we connected.
She might have tried to talk with me because my household has got some problems ...she has to be careful...
Not that I didn't like her...
I can't escape having feelings for her.
Well...we have similar viewpoint of the world...
But you should stop being lost now
Do you know that you'll be kicked out of university at this rate?

Then you'll have to take the exam again.
Isn't it time for you to find where you belong?
There is a proper timing for all the things in the world.
I can't help but be attracted to her who is smart.
Young man- why are you not eating or drinking?
Are you going to starve to death?
I won't drink or eat, and I shouldn't
Do as what you want
Yes- you are right. I should do that
Tap

Ah- the smell of wine
Ah- I can't be patient-
What, what? Was it really my choice in the end?
I wasn't convinced by the old woman?
He is sleeping and he can't save me
Yes- it happened like you said it would. Are you happy now?

I think I have to go home.
I am going to be kicked out of university if I continue like this...and I should go to university.
...Yeah.
That's good for you, too.
Will we only be able to see each other on the weekends?
Ah- it'll be like we're really dating
It is –I have to be careful of my parents when I go home, so when things settle down, I'll contact you.

...Yeah.
No, that's not it. Don't make an expression which says 'I told you so'.
I'm not a guy like that. I just need some time to think.
Please wait for me. I'll call you.
But...why can't I say it?
Yeah.

You should take this
25% Coupon
What is this?
It's a free pass for an entertainment park I just got it.
It's usable for one year. You can use it any day during that time
I wanted to go on a date with you
Yoon Seok...

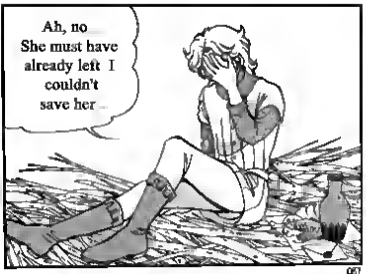
Shortcut number 5 and available for one year...

Maybe that's the gift of emotional consideration she can give me, the time she'll allow

I want to thank her for not pressing me

And I was moved then-

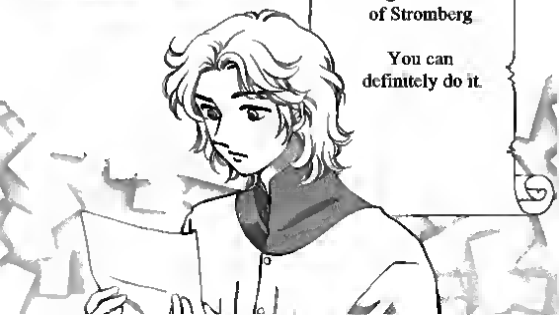
Z
Zz
...
Huh?
Ring?
Food and
a letter
The crow left him bread and meat which alway stays in the same shape no matter how much you eat, a bottle of wine which always remains full no matter how much you drink, and a letter and ring with the name on it of the golden castle of Stromberg
Oh, is that it? The crow is very thoughtful



I know that you can't save me here.

If you want to save me, come to the golden castle of Stromberg

You can definitely do it.



The fairytale is a safe place. You know that you will get betrayed and you know that it will be successful
The happy ending is decided and you don't have to worry about the future.
The golden castle of Stromberg... where is that?
So Yoon Seok looked for the golden castle of Stromberg all over the world, but he couldn't find out where it was.
Things are definitely over with your ex girlfriend?
Yeah...

I...really meant it

But I couldn't help but feel my heart change.

I couldn't call her, but she didn't call me after that

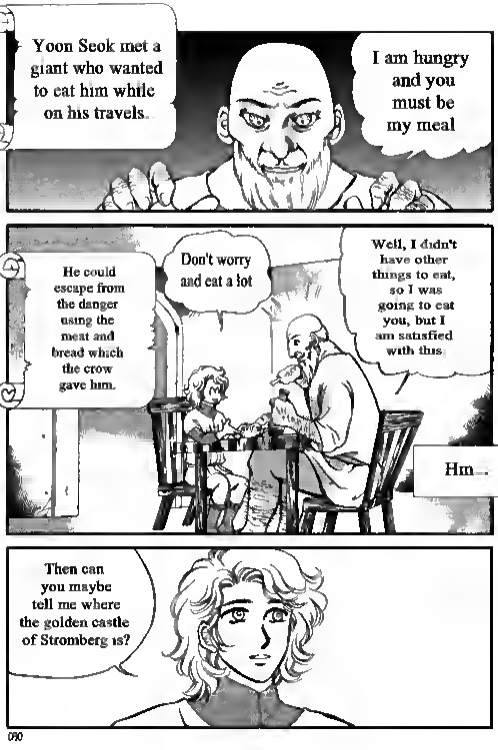
I hesitated and the time passed by...

I understood that it ended.

I thought that she felt the same too...

The adults say that things happen like that in youth...

That's how I understood it.


Yoon Seok met a giant who wanted to eat him while on his travels.
I am hungry and you must be my meal
He could escape from the danger using the meat and bread which the crow gave him.
Don't worry and eat a lot
Well, I didn't have other things to eat, so I was going to eat you, but I am satisfied with this
Hm...
Then can you maybe tell me where the golden castle of Stromberg is?

The giant took out maps to show him, but he couldn't find it
It is not here
His giant brother who had gone out looking for food, came back and ate a meal too. Then they looked at the map together.
Oh, this is it The golden castle of Stromberg.
091
But this place is thousands of miles away. How can I get there?
I have time, so I will take you near there

Now, you can travel the remaining road by yourself.
Now I am finally at the golden castle
Even though he made such a bad mistake, he could find that place because of the crow
팔랑
Sfx: Flutter

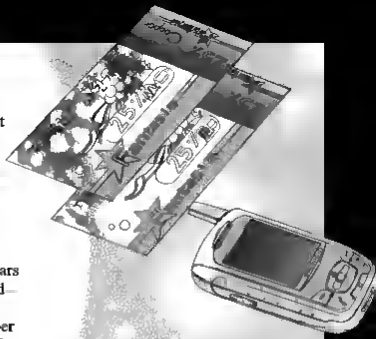
I went to the army as well

I found the ticket while I was cleaning my room to study...

The time had already past

It has been four years since we separated...

The shortcut number 5 has disappeared by changing the cellphone twice...



I was curious about how she was living.

I didn't contact her at all, but I was curious about her, who didn't call me at all...

I knew her old number from memory.

I remembered...

Yeah...the number is 01x-39...

But is the number still the same?

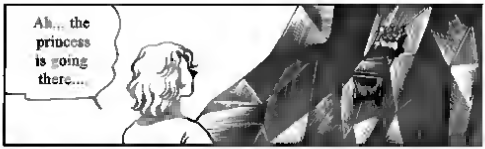
If it got changed or canceled then it's over...

R R R

Yoon Seok arrived at the golden castle, but it was on top of the glass mountain

The princess who was cursed could go up the mountain by a carriage, but it was too slippery for Yoon Seok, so he couldn't go to the castle

Oh, this is the crow princess? She is pretty


Ah... the princess is going there....

I can't help it I must wait for the princess down here.

Yes- hello?
Look.. is this maybe the cellphone of Jeong Ah Seo?
It is her voice-

Yes.. that's right
Right Look.. it's me, Yoon Seok

...Hello. It's been a long time.
Yeah...how have you been...until now?
Just okay. I have been well...what about you?
Me, too...
She didn't change her phone number for four years...
It's been a long time for us...
Look...Can I see you? Is that okay?
The time had already passed

Why...when I left her...

Did I feel like she left me?

But...but I want to see your face.

I'm curious as to how you are living. Won't you see me once?

Of course I know that I am being selfish..

But maybe she didn't change her cell phone number for four years because of me...

I thought something like that.

Actually during that time, I lost touch with that senior woman,

And then I went to the army.

I think all people who you meet when you're lost, it all happens like that.

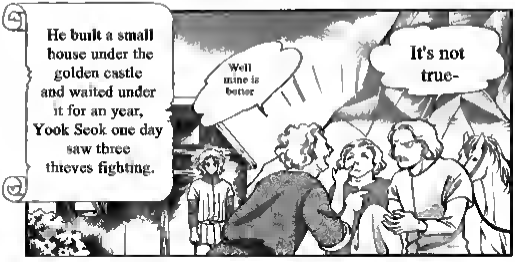
Then come to Seoul.

Scoul?

Yeah, I'm living with my aunt now.
But I am busy nowadays and I can't do it now.
See you next month
Yes- I will go-

One month...
Like this fairytale.
It felt like a long time, trying to find the golden castle.
Hi-
From Busan to Seoul. It was a long distance, but it was nothing.
When I called her during that time, Jeong Ah didn't say much, but she listened to me.

I want to meet her.
I want to meet her...
Which cup do you want?
Like my heart beating fast...

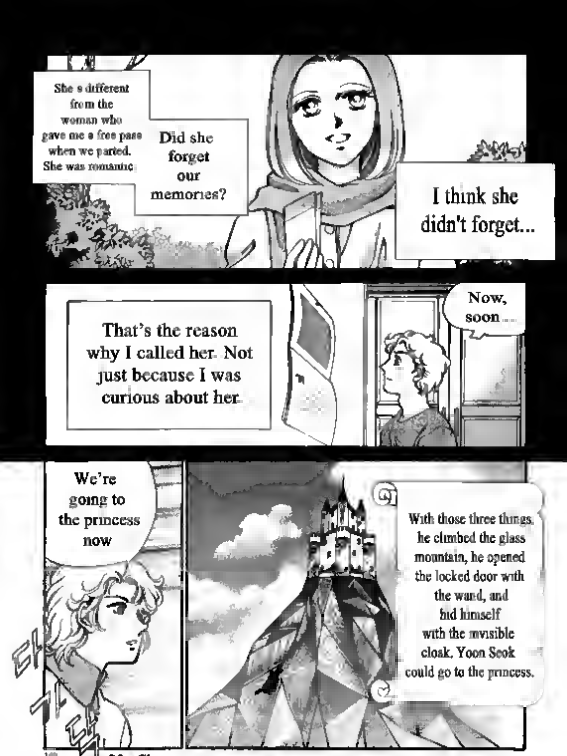

He built a small house under the golden castle and waited under it for an year, Yook Seok one day saw three thieves fighting.
Well mine is better
It's not true-

Why are you fighting?

Look I found a wand, and when it knocks on a door, it opens automatically
I found a cloak when I wear it, I become invisible
I found a horse and when you ride it, you can climb anywhere.

But we are fighting to decide whether we should share those things, or posess all of them together
Nod
It's like a fairytale...
100
I don't have money, but I have good things. Why don't you trade with me?
...But first I must find out if what you say is true or not
So Yoon Seok, who had those three things, beat them up severely and shouted
You lazybones, you deserve what you get!
Woaaah!
T... that bastard!

Sfx: Clop clop
Well, well, he is a fraud.
Can he get things like this?
It's strange that he is doing this by using my name
You are a whining baby. When you have something that you want, you miss something that you lost soon after,
And if you have that in your hands, you'll soon look for other things next.
That's what she said when we parted
She was smart–but she was just as tiring as she was smart.
After she parted from me she soon found another man

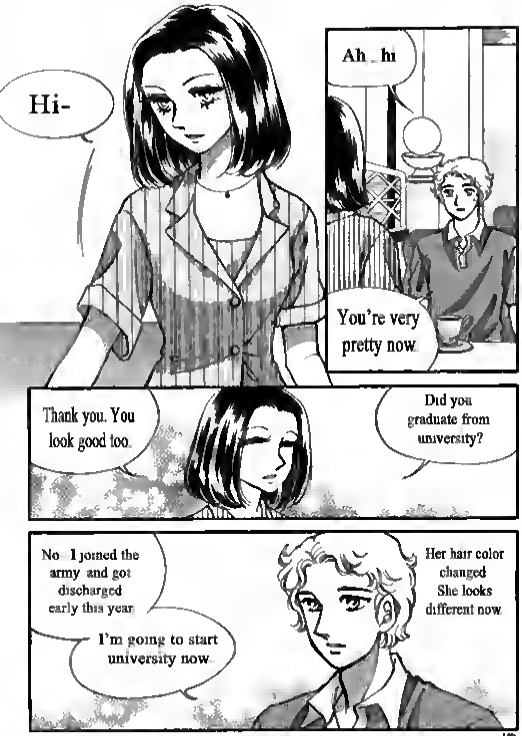

She s different from the woman who gave me a free pass when we parted. She was romantic.
Did she forget our memories?
I think she didn't forget...
That's the reason why I called her. Not just because I was curious about her.
Now, soon...
We're going to the princess now
With those three things, he climbed the glass mountain, he opened the locked door with the wand, and hid himself with the invisible cloak. Yoon Seok could go to the princess.
Sfx: Clop

Yes...like the man in this fairytale, I'm a prince who's going to save her
I am not the old me I will be nice to her when I meet her
One more time...we're going to buy new free passes and go to the amusement park together
SFX: Beep

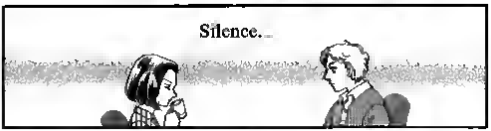
Ah, the alarm...
What is it?

The time for my meeting is near.
The fairytale is longer than I thought..

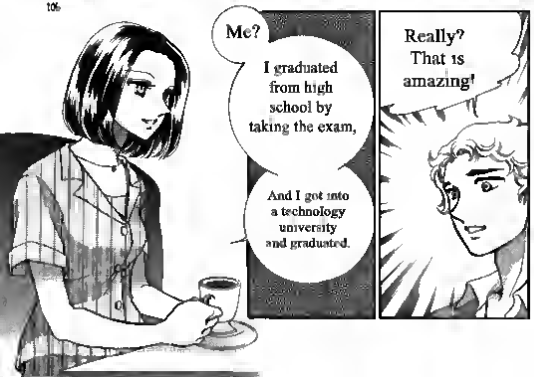
I have to go and meet someone.
But I want to see the rest of it Can I come back tomorrow and see it then?
Sure You can even see it later today if you want
We are open late.
I don't think I can come today I will come tomorrow
Okay...


Hi-
Ah... hi
You're very pretty now.
Thank you. You look good too.
Did you graduate from university?
No. I joined the army and got discharged early this year.
I'm going to start university now.
Her hair color changed. She looks different now.

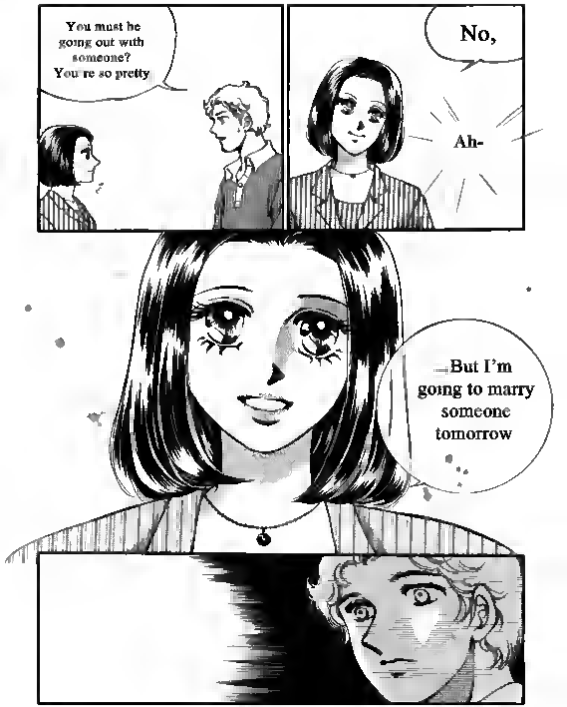
You went to army during in those years It has been a long time...


Silence...

How...how have you been?


Me?
I graduated from high school by taking the exam,
And I got into a technology university and graduated.
Really? That is amazing!

Haha, thank you.
I must've been jealous of you who was a university student, so it could have happened because of you
..It feels like she was hurt by it...
Then what do you do now?
Yes, she should
Yeah. I'm a support nurse
Compared to those times, she has changed a lot.
She dropped out of high school and she ran away from home and she was surviving on part time jobs and didn't know what her future would be
Huh –? Doesn't it mean that she may have become better because she parted from me –?
Mm mm, then –


You must be going out with someone? You're so pretty
No,
Ah-
—But I'm going to marry someone tomorrow

I have been busy preparing for my wedding.
What-?
But you contacted me after several years, so I thought that I should see you before the wedding to find closure
Yes... right...
Why didn't she tell me that on the phone?
Because I didn't ask? But...
Is this revenge?
This...do you remember?
I'm sorry... I wanted to apologize to you

Is that the 50000 won of time?
What?
I thought that you wouldn't come back.
But I wanted to trust you, so I decided on a specific date
Let's make the time in which we can use this free pass the time to organize our relationship— One year would be enough
If I didn't do that, I would have had a hard time living
But I thought like that later
Maybe he thought that my year is a worth 50000 won ticket...?
Maybe that's only the amount which I am going to get hurt

That's not it-
I was going to call you, but I felt besitant...
But you didn't call me either.
It was you who told me to wait because you would call me

That was the scariest thing to hear... rather than accusing me, asking why I didn't call her...

Normally you try to confirm it because whether you are drunk with alcohol or drunk with emotions...

In the heart of the girl who was hurt and nervous and worried...

There was a proud human who made the rule and was proud of it

That was... different from the girl who I used to know.

I'm going to think of our romantic time as a 50000 won free pass ticket,
So I feel better about waiting for you for an entire year
You have a good life.

Goodbye-

What..happened to the Yoon Seok who climbed the golden castle?
Did you come?

Yes...show me the rest
I will...
Yoon Seok wore the invisible cloak and dropped the ring in her wine glass while she was asleep
Drop
Huh?
Ah... this inside the wine glass is...?
This is my ring.
Yoon Seok must be here.
Where? Where is he?

Princess-
Yoon Seok
115
Princess-
Yoon Seok,
You finally saved me.
Let's get married tomorrow.

The wedding is-
Tomorrow...
This is... the end?
Is this... the dialogue from original fairytale?
Yes, it is just like the fairytale dialogue.
This is the end.

The princess waited for Yoon Seok and they got married.

But she did...

Ah...this is a fairytale. Why am I like this?

Yes...come to think of it, the princess in the fairytale helped Yoon Seok to save her.

The princess waited for the prince, for Yoon Seok, but she escaped the magic curse by herself...

This was... the salvation which the princess chose.

Not Yoon Seok's choice...

What are you doing?

Yes? Ah...I should leave.

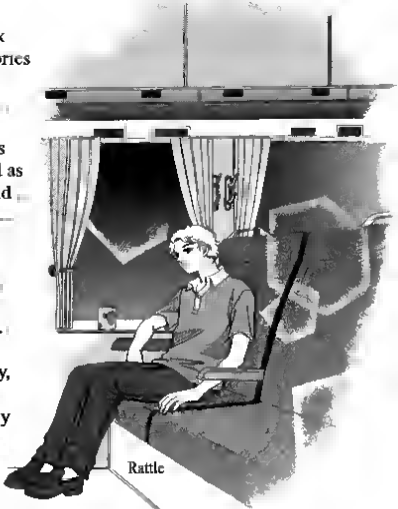
Kneel
Ah. what's this? I have no feeling in my legs. I can't move!
You always learn something from what you have done
You have a long way to go... be careful on your way back.
You should think slowly
Slowly...
Yes... thank you.
Yes... Maybe I should ride the Hibiscus train rather than the fast KTX train on my way back...?
Slowly... slowly...

I should think about the memories with her on my way back...

The four years which she lived as hard as she could... My four years...

I should eat a lunch box... and drink a can of beer...

I should slowly, by myself... think about my past times...



And I might feel I want thank her for making me look back like this...

End of vol 6. The Crow.

Seeking Typesetters
No experience is necessary.
We will give you all the training you'll need.
we promise....
Beginners are welcome!
I am also looking for more cleaner and redrawer.
We don't clean sfx. You are welcom to clean sfx
if you want, but it is not necessary
Please apply if you have enough time to do some editing work.
We have Shoujo and Shounen and Yaoi manhwa.
You could send an email to us on this page:
https://dayment.wordpress.com/contact/